

КОТЯТА В МУЗЕЕ



Ещё экскурсии по музею:

Бутербродный вор



Проклятие кошачьего
папируса

Ночёвка с грабителями



Тайный дневник кота
Бориса

Холли Вебб



Ночёвка
с грабителями

Иллюстрации Сары Лодж

#эксмодетство

Москва

2023

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb

THE SLEEPOVER MYSTERY

Text copyright © Holly Webb, 2021
Illustrations copyright © Sarah Lodge, 2021
First published in Great Britain in 2021 by
Stripes Publishing Limited
An imprint of the Little Tiger Group
1 Coda Studios, 189 Munster Road,
London, SW6 6AW

Разработка серийного дизайна
Бориса Протопопова

Вебб, Холли.

В26 Ночёвка с грабителями / Холли Вебб ;
[перевод с английского А. Тихоновой]. —
Москва : Эксмо, 2023. — 160 с. : ил. —
(Котятта в музее).

ISBN 978-5-04-154508-6

Бьянка — настоящая музейная кошка! (Правда, пока ещё маленькая.) Она уверена, что крысы всегда готовы воспользоваться случаем и украсть у посетителей музея еду. Какой удар по репутации!

В музей приехала шумная толпа школьников на экскурсию с ночёвкой. Все коты поспешили скрыться от гомонящих детей, но Бьянка не такая. Она осталась со школьниками, чтобы ночью оберегать их от крыс.

Только вот крысы — те ещё хитрецы и готовы на всё ради вкусной еды...

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

© Тихонова А., перевод на русский
язык, 2021
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2023

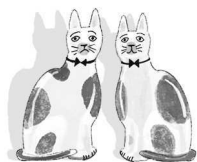
ISBN 978-5-04-154508-6

*Посвящается моей матери
и нашему кукольному домику.*

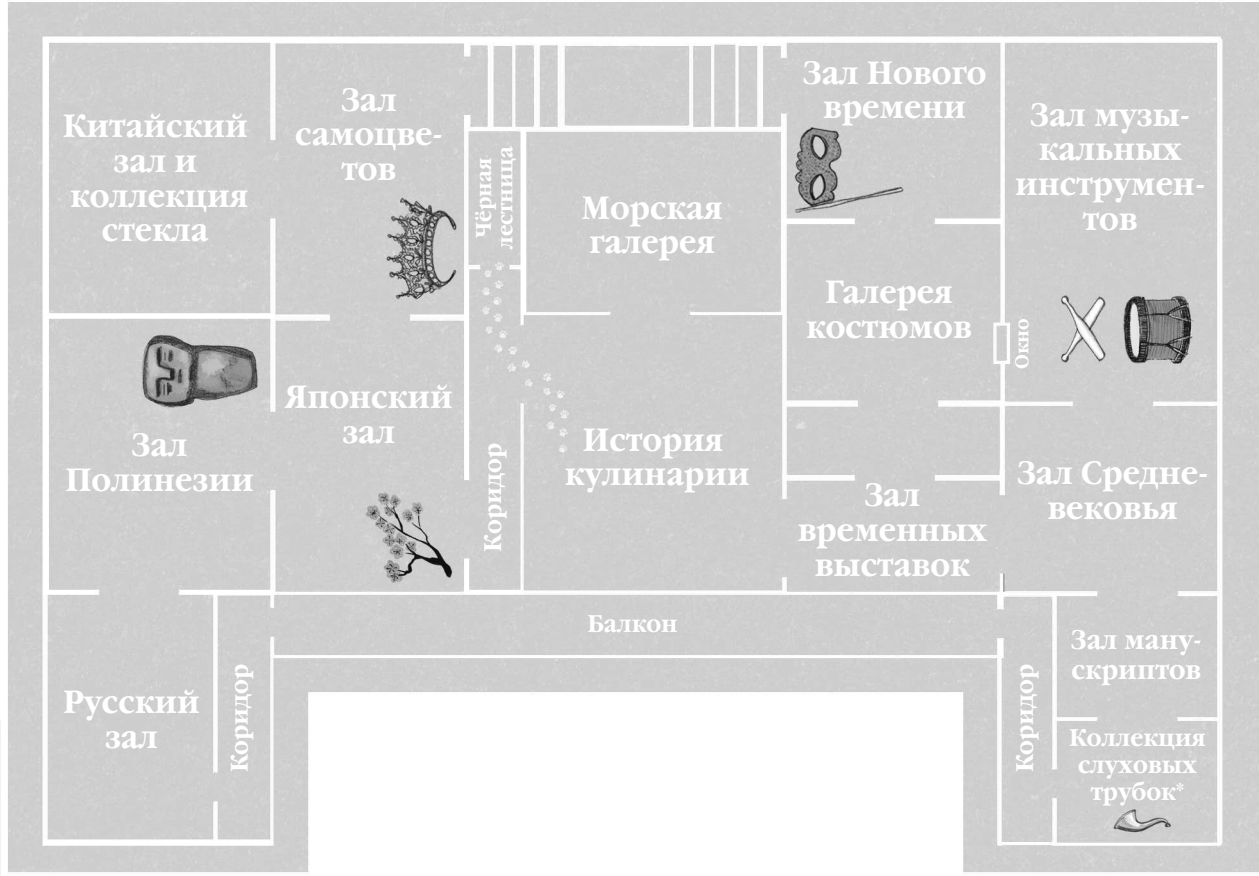
Холли Вебб

Посвящается Джорджу и Тэду.

Сара Лодж









Глава первая



Котята грелись на солнышке во дворе у фонтана, отдыхали после ночной смены. Несколько недель назад они героически спасли от загорания драгоценный Египетский зал, поэтому их наконец начали отправлять на дежурство, как взрослых котов¹. Все четверо очень этим гордились. Им нравилось расхаживать


¹ Об этом можно прочитать в книге Холли Вебб «Проклятие кошачьего папируса». (*Здесь и далее — прим. ред.*)

повсюду, вынюхивая крыс, мышей и даже грабителей.

Хотя работали они всё равно меньше остальных, котята хронически не высыпались. Борис становился ужасно ворчливым и регулярно цапался со своей сестричкой Бьянкой. А их полосатая сестра Таша переживала, что из-за ссор они рано или поздно попадут в передрагу. И всякий раз напоминала, что в музее надо вести себя тихо и предельно осторожно!

Чёрный котёнок Питер старался не вмешиваться в их перепалки. Он не так давно здесь поселился и не хотел испортить отношения с Борисом и Бьянкой¹. Пускай его уже признали настоящим музейным котом, но он всё-таки не был частью семьи.

¹ Историю Питера можно узнать в книге Холли Вебб «Бутербродный вор».



На этой неделе Борис с Бьянкой особенно разошлись. Египетский зал снова открылся после наводнения, но в музее потратили много денег, чтобы его восстановить. Поэтому директор решил привлечь как можно больше посетителей. И устроить на выходных первую в истории экскурсию с ночёвкой. Шестьдесят учеников средней школы собирались остаться в Зале динозавров на ночь! Сотрудники очень волновались, спеша всё подготовить, и спорили по мелочам, а теперь и Борис с Бьянкой к ним присоединились.

— Твоя очередь, — прошипела Бьянка, вылизывая белую шерстку.

— Нет, твоя, — отрезал Борис, укрывая задние лапки рыжим хвостом. — Точно твоя.

— Моя была на прошлой неделе!

— Хм... не помню, когда я в последний раз этим занимался, но сейчас не моя очередь — и точка.

Бьянка сердито вздохнула:

— Ой, да ты просто ленишься! Тебе не нравится Китайский зал, потому что в нём нет твоих любимых доспехов и машин, как в Оружейном зале или Галерее транспорта! Ты же знаешь, что нам нельзя выбирать самим.

— Глупости, — зевнул Борис и распластался на земле, греясь на солнышке и сонно подёргивая усами. — Я охраняю все помещения по очереди. И сегодня у меня по списку вовсе не Китайский зал. — Он приоткрыл один глаз и взглянул на Бьянку. — Наверное, мама перепутала порядок.



— Я пойду, — вызвалась Таша: её полосатые ушки дрожали от неудовольствия. Она терпеть не могла, когда другие котята ссорились.

— Прекрасно, — промурлыкал Борис. — Тогда я беру на себя Зал динозавров.

— Нет! — рявкнула Бьянка, поворачиваясь к Таше. — Не потакай ему!

— Я думала, нам нужен кто-то в Китайский зал... — начала Таша.

— Нам нужно, чтобы его охранял Борис! Потому что сегодня его очередь! Мама не могла ничего перепутать. А он не хочет слушаться.

Белая кошечка уже фырчала от ярости, и Борис явно намеренно её подначивал. Он прикрыл веки, будто дремал, но на самом деле янтарные глаза смотрели прямо на Бьянку.

— Но какая разница, если зал в любом случае не останется без охранника? — попыталась урезонить сестру Таша, но Бьянка не унималась:

— Большая! И так нечестно! Неужели ты не понимаешь? Какая ты глупая!

Питер не выдержал и вмешался:



— Не обзывай Ташу!

— А зачем она идёт на поводу у Бориса? Ты взгляни на него. Ему кажется, что это всё шутки!

Таша и Питер проследили за её взглядом. Борис действительно смеялся.

— Но это не повод обзываться, — возразил Питер и встал рядом с Ташей. — Она ведь просто пыталась помочь!

— К тому же мне нравится Китайский зал, — добавила Таша. — И я не против там дежурить.

Борис открыл глаза.

— Неправда. Он никому не нравится. Самый скучный зал в музее! Не считая разве что коллекции слуховых труб.

Питер растерянно моргнул. Что ещё за трубы? На них играют ушами?